

Lengua inglesa

Capacidades de enseñanza y formación
del Reino Unido

Withdrawn 20 May 2019

**EDUCATION
IS**

GREAT

BRITAIN & NORTHERN IRELAND

www.gov.uk/ukti-education



Withdrawn 20 May 2019



Índice

Presentación de <i>UKTI Education</i>	02
Introducción: el inglés como fuente de oportunidades para países e individuos	03
Integrar el inglés en la educación	04
Estudios de caso del Reino Unido	05
Una capacitación de calidad dirigida a los profesores mejora la calidad del aprendizaje	06
Estudios de caso del Reino Unido	07
Recursos de aprendizaje innovadores y flexibles	08
Estudios de caso del Reino Unido	09
Diseñar y ofrecer evaluaciones fiables	10
Estudios de caso del Reino Unido	11
Información adicional	12



Presentación de UKTI Education

El sistema de educación británico es uno de los mejores del mundo, con reconocimiento internacional por ser excelente en la enseñanza y la formación.



Dominic Jermey
Director Ejecutivo,
UK Trade & Investment



Martin Donnelly
Secretario Permanente,
Department for Business,
Innovation & Skills

El Reino Unido cuenta con entidades de primera calidad a la vanguardia de un gran número de sectores relacionados con la enseñanza, siendo asimismo un líder mundial que ayuda a otros países a conseguir excelencia dentro de sus propios sistemas educativos.

Con esto en mente, el *Department for Business, Innovation & Skills* [Departamento Ministerial Británico encargado de los negocios, la innovación y las competencias profesionales] (BIS, por sus siglas en inglés) junto con *UKTI Trade & Investment* crearon *UKTI Education*. El objetivo es trabajar con gobiernos extranjeros, estados y empresas que deseen trabajar con socios británicos en proyectos de educación a gran escala. La finalidad de *UKTI Education* es asegurar que socios extranjeros potenciales puedan tener fácil acceso a la experiencia práctica acumulada por el Reino Unido y establecer así sus prioridades en materia de enseñanza.

UKTI Education se encuentra estratégicamente situado dentro del gobierno aunando entidades británicas para que puedan así ofrecer soluciones eficaces y de gran escala en ámbitos tales como:

- La educación y la capacitación
- Tecnologías y recursos para la enseñanza
- Cualificaciones, evaluación y control de calidad
- Docencia y liderazgo
- Respaldo a la actividad docente
- Financiación de proyectos educativos

El enfoque del Reino Unido consiste en adaptar su oferta educativa para que se ajuste a los requisitos de cada uno de sus socios, cubriendo así todos los ámbitos relevantes; ya sean la formación técnica y profesional, el desarrollo profesional continuo y capacitación sobre liderazgo; o la enseñanza superior, la capacitación en inglés y las escuelas.

El presente folleto presenta a grandes rasgos aquello que el Reino Unido puede ofrecer en el ámbito de la enseñanza y su conocimiento experto en capacitación para apoyar la formación en inglés en el extranjero. Presentamos asimismo ejemplos de proyectos realizados por organizaciones británicas en el extranjero.

Estaríamos encantados de trabajar con ustedes.

Dominic Jermey
Director Ejecutivo,
UK Trade & Investment

Martin Donnelly
Secretario Permanente,
Department for Business,
Innovation & Skills



El inglés como fuente de oportunidades para países e individuos

Las economías emergentes y desarrolladas reconocen hoy en día la función que cumple el inglés en la creación de puestos de trabajo, generando oportunidades y prosperidad, que son factores críticos para la estabilidad y el crecimiento.

El presidente de Alemania ha hecho un llamamiento para que el inglés sea "la lengua común" de la Unión Europea con datos que apuntan a que cuanto mejor sea el nivel de inglés en un país, mayor el valor per cápita de las exportaciones de dicho país y mayor también la importancia de su conectividad global.

El British Council estima que en todo el mundo hay 1.500 millones de personas que usan el inglés para comunicarse, con distintos niveles de competencia, siendo

esta una cifra que aumenta rápidamente. Como contrapartida hay únicamente 10,1 millones de profesores de dicha lengua en todo el mundo. Muchos países necesitan urgentemente docentes de inglés, que sean más competentes y cuenten con recursos más innovadores y que existan sistemas de evaluación más fiables para que dichos países y sus ciudadanos puedan alcanzar todo su potencial. Con la experiencia y competencias combinadas de

organizaciones tales como Cambridge English, Oxford University Press, Pearson, The Open University, la BBC, Q&BT Education Trust, International House, Bell o el British Council, al igual que con muchos de las principales universidades y centros de formación superior mundiales, el Reino Unido es un candidato idóneo para ofrecer apoyo a países que deseen mejorar sus resultados en el dominio del inglés.



Integrar el inglés en la educación

El Reino Unido cuenta con más de setenta años de experiencia en el diseño, desarrollo y la evaluación del papel que cumple el aprendizaje del inglés en los sistemas de educación regionales y nacionales:

Durante dicho periodo, el inglés se ha convertido en el idioma mundial para los negocios y, dentro de los sistemas de educación, el idioma inglés es hoy un pilar en todo el planeta. Juega asimismo un papel primordial en lograr una participación adecuada en la economía global.

Algunas consideraciones clave a tener en cuenta al desarrollar e implementar la política lingüística del inglés en los sistemas educativos:

- Se deben encontrar soluciones tanto a corto, como a largo plazo para afrontar aquello que vaya a necesitar un país u organización ahora, o en el futuro
- Desarrollar capacidad de autosuficiencia en el país en cuestión para minimizar la dependencia a largo plazo del conocimiento experto extranjero
- Contar con una integración eficaz de capacitación en inglés en todo el sistema educativo es una competencia esencial del siglo XXI, en lugar de impulsar un ejercicio académico centrado en la gramática y el vocabulario pero sin aplicación práctica



Los proyectos que se describen en la siguiente página son estudios de caso de Colombia, Japón, Bahrein y la India que muestran la capacidad del Reino Unido en el desarrollo de una política del idioma inglés. Dichos estudios de caso comparten las siguientes características:

- Han sido desarrollados conjuntamente con gobiernos asociados
- Manifiestan sensibilidad con respecto al contexto socioeconómico y cultural
- Hacen uso de tecnología inteligente y adecuada a la situación
- Se pueden implementar a gran escala
- Se centran en los resultados y necesidades de los alumnos



ESTUDIO DE CASO

El inglés como agente de cohesión en la comunidad y de desarrollo regional

En julio de 2015, el gobierno del departamento de Antioquía en Colombia firmó un acuerdo de cooperación con un consorcio de organizaciones británicas reunidas por medio de *UKTI Education*. Dichas organizaciones son *Cambridge English Language Assessment*, *The UK Open University* y el *British Council*. Su objetivo es ocuparse de toda una serie de intervenciones en el ámbito de la enseñanza y capacitación en inglés, e implementar en los nuevos "Parques Educativos" presentes en distintas ciudades de dicho departamento. Se utilizarán métodos y tecnología innovadores y se contará con una red de profesores británicos de inglés basados en dichos parques educativos, quienes son llamados en inglés "English Champions" y que ayudarán a los estudiantes, profesores y comunidades a desarrollar juntos las competencias lingüísticas de inglés que necesitan para implicarse más y sacar partido de las oportunidades que brinda un mundo cada vez más globalizado.

ESTUDIO DE CASO

El inglés y las competencias interculturales con el fin de conseguir crecimiento económico

Para respaldar la nueva estrategia de crecimiento de Japón y para que dicho país pueda funcionar de forma más eficaz en un mundo laboral globalizado, el gobierno japonés desea que sus ciudadanos adquieran una mejor comprensión de asuntos interculturales y comuniquen mejor en situaciones multiculturales. Se encargó para ello un curso de formación dual (combinando aprendizaje por Internet con enseñanza presencial) del centro de lingüística aplicada de la Universidad de Warwick para cubrir tanto competencias interculturales como de inglés.

Dicho curso de Capacitación en Eficiencia Intercultural (TIES, por sus siglas en inglés) se imparte en inglés y consta de tres módulos: Comprensión de la Cultura para Trabajar, Convertirse en Líder Global, y Trabajar con Equipos Globales. Los componentes impartidos en línea se complementan con talleres que permiten uso de video. Dicho curso se ha ofrecido a varios participantes de universidades y entidades de negocios de Japón así como a delegados de una misión extranjera al Reino Unido proveniente de universidades japonesas. Se encuentra ahora disponible para un público mundial.

ESTUDIO DE CASO

Desarrollo de un Marco Nacional de Cualificaciones

El gobierno de Bahréin solicitó a la Entidad Escocesa de Cualificaciones (SQA, por sus siglas en inglés) que desarrollara un Marco Nacional de Cualificaciones para promover la reforma laboral, contribuir al desarrollo de la población del país y para facilitar mejores oportunidades de trabajo a sus ciudadanos, tanto hombres como mujeres. El principal objetivo era mejorar las competencias profesionales de su mano de obra.

SQA ayudó al gobierno desarrollando un amplio marco, asegurando que los actores y proveedores de educación estuvieran plenamente implicados en la consulta y la sindicación. Brindó también su apoyo con una supervisión eficaz de la fase de implementación del proyecto, desarrollando un plan de traspaso e informe sobre la estructura propuesta de implementación.

El SQA está actualmente trabajando con el gobierno para desarrollar la estructura de apoyo y dirigir e implementar el Marco Nacional de Cualificaciones de Bahréin, que permitirá que las cualificaciones se ajusten a las necesidades del mercado laboral del país y ofrezca una respuesta a las necesidades de la sociedad. Mejorará las posibilidades de elegir para los alumnos de Bahréin, proveedores y usuarios promoviendo también el reconocimiento de todas las cualificaciones.

ESTUDIO DE CASO

Iniciativas de docencia de inglés en centros de Secundaria

El gobierno de Bihar en la India deseaba mejorar las perspectivas laborales de sus jóvenes por medio de una mejor enseñanza del inglés. Después de haber elegido el enfoque *Activity Based Learning* (ABL) como método que permite lograr un aprendizaje eficaz y estimulante, el *British Council* ha estado colaborando con el *Department for International Development* del Reino Unido y con el gobierno de Bihar para implementar un programa puente ABL entre 2011-2013 y sacar así partido de la experiencia del *British Council* de haber ayudado a otros estados de la India a que impulsaran cambios y utilizaran un sistema de enseñanza del inglés más interactivo y más centrado en el estudiante.

Bihar es uno de los estados más grandes de la India y por ello cuenta con una gran red de colegios. Dicho proyecto pretende implicar a más de 3.000 profesores de inglés de educación Secundaria. En el primer año del proyecto (2012-2013) se eligieron cuidadosamente y formaron 173 capacitadores de profesores en 36 distritos.

Se utilizó la herramienta de evaluación *Aptis* que fue desarrollada por el *British Council*, y que sirvió de ayuda para elegir a los candidatos del programa. Incorpora además una herramienta de base que permite medir las mejoras logradas. Se desarrolló también un marco completo de monitoreo y evaluación para medir el impacto del aprendizaje y el avance. Los datos resultantes muestran una mejora considerable en la actividad docente del profesor en el aula, sobre todo porque los profesores utilizan más el inglés para interactuar con sus estudiantes.

Una capacitación de calidad dirigida a los profesores mejora la calidad del aprendizaje

Los primeros cursos para docentes de inglés como segundo idioma (EFL, por sus siglas en inglés) se desarrollaron en Londres a principios de la década de 1960.

En los últimos 50 años, la enseñanza del inglés se ha convertido en una profesión global, con toda una gama de oportunidades de capacitación y cualificaciones destinadas a profesores tanto de habla inglesa como de habla no inglesa, en todas las fases de su carrera profesional.

Algunos elementos clave a tener en cuenta al diseñar y ofrecer capacitación de calidad para docentes:

- Es importante trabajar con los profesores para efectuar el análisis detallado de los requisitos necesarios para toda capacitación de calidad
- Se debe reconocer que los alumnos tienen distintos requisitos para su aprendizaje y que para enseñar a niños pequeños se necesitan competencias distintas de aquellas necesarias para dar clase a estudiantes universitarios o enseñar inglés en un contexto laboral
- Reconocer que en el mundo cambiante de hoy, la capacitación es una tarea continua y no un requisito puntual, de ahí que deba existir un amplio programa de Desarrollo Profesional Continuo dirigido a los profesores de inglés para que puedan seguir siendo eficientes y trabajar con confianza

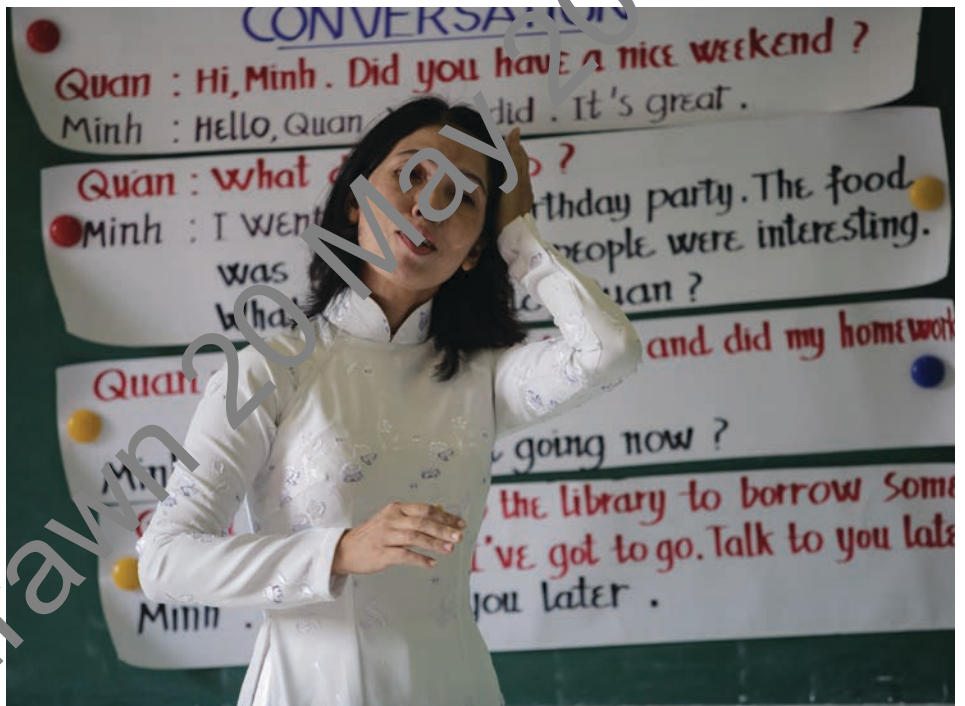


Image: Christopher Tribble

Los proyectos que se describen en la página siguiente son estudios de caso provenientes de China, Latinoamérica, Malasia, Arabia Saudita, y España que demuestran la capacidad del Reino Unido en capacitar profesores. Los estudios de caso comparten las siguientes características:

- Una mejor y más eficaz enseñanza produce asimismo un mejor y más eficaz aprendizaje
- La mejora en la calidad de los resultados del aprendizaje se puede medir y demostrar
- El objetivo de capacitar es conseguir profesores que demuestren confianza en la enseñanza, sean independientes y cuenten con recursos
- Los cursos de capacitación están diseñados especialmente para profesores específicos en contextos de enseñanza también concretas
- La formación que se ofrezca debe respetar y al mismo tiempo poner en entredicho las experiencias previas y el aprendizaje anterior de los docentes

ESTUDIO DE CASO

Mejorar la calidad de la enseñanza de inglés

En 2011, el *British Council* trabajó con el gobierno de Malasia para introducir un nuevo enfoque de docencia, la "enseñanza comunicativa" para apoyar al gobierno de Malasia en la introducción de un nuevo plan de estudios inglés para alumnos de Primaria.

El objetivo de este enfoque era mejorar la eficiencia del trabajo de 1.200 profesores en 600 escuelas rurales. Una red de tutores del *British Council* ayudó a los docentes para que analizaran aquello que necesitaban con el fin de conseguir una enseñanza del inglés más eficaz, y ayudarles así a decidir cómo hacer frente a dichas necesidades. Este enfoque "autodirigido" consiguió una formación personalizada para cada profesor y por eso tuvo mayor impacto. También permitió desarrollar prácticas de reflexión entre los profesores, de ahí que como consecuencia se comprometieran más a mejorar su formación continua.

Los resultados han sido impresionantes. En dos años, la mayoría de los profesores ha subido como mínimo un nivel en competencias de inglés (por ejemplo de B1 a B2, o de B2 a C1, en el Marco Común Europeo de Referencia) y 150.000 alumnos se benefician ahora de una mejor docencia de inglés. Los profesores tienen también más confianza al cambiar sus estilos de enseñanza para conseguir una mayor implicación de los alumnos y trabajar de forma más colaborativa cumpliendo así con sus propios requisitos de aprendizaje.

ESTUDIO DE CASO

Asociación de gobierno a gobierno en el desarrollo de profesores de inglés

Para respaldar el objetivo del Presidente Humala de lograr que Perú sea bilingüe en inglés antes de 2021, el gobierno del Reino Unido firmó un Memorando de Entendimiento de cooperación lingüística de inglés con el gobierno peruano en enero de 2015. A finales del primer año de este acuerdo de cinco años, más de 1.000 profesores peruanos de inglés habrán asistido a cursos de desarrollo profesional en el Reino Unido o en Perú.

200 profesores habrán asistido a cursos en el Reino Unido organizados conjuntamente por el instituto *Nile Institute of Language Education* (NILE) y la universidad de East Anglia en Norwich, así como con *International House* y *King's College* de Londres. Pearson y el *British Council* han organizado ambos cursos residenciales en centros de Perú, dirigidos a un total de 800 profesores.

UKTI Education está trabajando con el Ministerio Peruano de Educación para asegurar el desarrollo profesional de los profesores peruanos se efectúe haciendo un uso sostenible, coherente y eficaz de los recursos.

ESTUDIO DE CASO

Mejorar las competencias de profesores de inglés en formación

Grupos de profesores de inglés en formación de China pasan un año de su curso universitario en *Guildford College* en el Reino Unido. El objetivo es mejorar su dominio del inglés y proporcionarles asimismo experiencia en los enfoques británicos de la enseñanza, que difieren bastante de los enfoques chinos.

Los estudiantes vienen a Guildford para cursar el tercer año de su formación de cuatro años. Cubren el mismo plan de estudios que en China, complementado por métodos de enseñanza ingleses, adquisición de un segundo idioma e inglés avanzado, y trabajan al mismo tiempo en colegios británicos como asistentes de enseñanza.

Los créditos obtenidos por los estudiantes en el Reino Unido se transfieren a sus estudios de grado de su universidad china. Regresan con un dominio mucho mejor del inglés así como con un mejor entendimiento de la metodología de enseñanza de idiomas, algo que pueden incorporar a su trayectoria profesional de enseñanza en China.

ESTUDIO DE CASO

Asegurar la calidad de la docencia en inglés

Desde 2009, el proveedor británico *Bell English* asegura la calidad de la docencia en inglés en universidades privadas de muchos países entre los que se encuentran Brasil, México, China, Arabia Saudita y España.

Este enfoque consiste en que evaluadores expertos pasen tiempo en cada uno de los centros de enseñanza, recopilando comentarios de los estudiantes y del personal a través de grupos de reflexión y por medio de la observación en las clases. Los evaluadores también revisan los procedimientos académicos, iniciativas de desarrollo profesional, recursos didácticos incluidos los libros de texto y programas digitales, así como el entorno físico (edificio, lugar, accesibilidad, etc.)

Los evaluadores presentan sus comentarios de inmediato a la alta dirección acompañados posteriormente de un informe escrito que incluye recomendaciones concretas para la mejora de los programas de inglés.

Este proceso para verificar la calidad permite que cada centro esté sujeto a una revisión independiente detallada y se verifiquen la calidad de la docencia y el aprendizaje. Los centros tienen la seguridad de ser evaluados conforme a estándares internacionales sabiendo que, una vez concluida la visita, sabrán cuáles son los pasos a seguir para resolver deficiencias y mejorar la oferta.

Recursos de aprendizaje innovadores y flexibles

El primer diccionario para estudiantes de inglés como lengua extranjera (EFL, por sus siglas inglesas) se publicó en Oxford hace más de sesenta años. Hoy en día, más de 35 millones de alumnos lo utilizan en formato de libro y digital en todo el mundo.

El material impreso se complementó rápidamente con material audiovisual y más recientemente han ido apareciendo toda una gama de materiales en línea y digitales, al igual que han aparecido distintos sistemas de oferta educativa. Los avances en tecnología han permitido que los materiales educativos puedan producirse y hacerse a medida, con fines cada vez más concretos y dirigirlos a grupos de alumnos también más específicos.

Algunas consideraciones clave al desarrollar recursos educativos de calidad para el aprendizaje del inglés:

- Comprender y explotar las posibilidades de las tecnologías digitales y móviles, asegurando que el aprendizaje digital vaya más allá de la digitalización de los libros existentes.
- Desarrollar recursos educativos que sean atractivos para los alumnos, cubran sus necesidades y respeten su contexto cultural
- Crear recursos educativos que puedan ser consultados y compartidos con flexibilidad haciendo uso de una gran variedad de dispositivos



Los proyectos que aparecen en la siguiente página son estudios de caso provenientes de China, Europa, Irak, Kazajistán y Taiwán que muestran la capacidad del Reino Unido en recursos de aprendizaje. Dichos estudios de caso comparten las mismas características:

- Buena combinación de los elementos digitales y presenciales de la actividad docente
- Se centran claramente en las necesidades lingüísticas de los alumnos
- Se hace uso de la tecnología de tal forma que ayude a profesores y alumnos
- El inglés que se enseña se basa en la lengua tanto hablada como escrita
- Los recursos que se utilizan sirven para motivar a los alumnos



ESTUDIO DE CASO

Recursos de enseñanza de inglés para el sector de la moda y la animación

En 2013, el centro *Barnet and Southgate College* de Londres creó una asociación de cooperación de dos años con el *Beijing Industry and Trade Technical College* [centro técnico de formación comercial e industrial de Pekín] dentro del programa del *British Council* para mejorar las competencias profesionales para el trabajo, llamado en inglés "*Skills for Employability*", que promueve asimismo relaciones culturales.

El objetivo de dicha colaboración es desarrollar un plan de estudios de inglés y enseñanza para el sector de la moda y animación ofreciendo así una respuesta a las necesidades de unos sectores muy competitivos en el mercado mundial. Se creó un centro de aprendizaje virtual entre los dos centros educativos que ofrecerá recursos educativos de inglés específicamente diseñados para estudiantes de China gracias al cual las clases podrán compartirse por vídeo. Por medio de intercambios entre el personal de ambos centros se ofrecerán cursos intensivos de idioma tanto para alumnos como para profesores del centro de formación superior chino. El modelo de aprendizaje en línea del inglés desarrollado durante el proyecto de dos años se podrá adaptar a toda una gama de otros requisitos de avance lingüístico.

ESTUDIO DE CASO

Inglés para profesores universitarios, inspectores nucleares y trabajadores de hospitales

El centro *London School of English* ofrece toda una gama de capacitación en inglés incluidos varios cursos hechos a medida. Recientemente se han desarrollado cursos dirigidos a profesores universitarios en Alemania quienes desean mejorar su habilidad para dar clases en inglés, así como a inspectores nucleares en Ucrania que necesitan el idioma inglés para poder cooperar con colegas y agencias internacionales, o trabajadores de la hostelería (salones de té) en la región del Kurdistán de Iraq que utilizan el inglés en su trabajo para atender a diplomáticos y dignatarios en sus visitas. Los requisitos de cada uno de los tres grupos de estudiantes variaban considerablemente, la llave del éxito consistió en centrar la capacitación y material en las necesidades de la vida real.

ESTUDIO DE CASO

Formación en inglés para el sector de hidrocarburos

La empresa *North Caspian Operating Company* en Kazajistán solicitó que *International House London* impartiera 270 horas de clases de inglés y competencias empresariales interculturales que estuvieran bien estructuradas, que fueran estimulantes y que supusieran un desafío. Dicha formación iba dirigida a 130 trabajadores que necesitaban comunicar en inglés con colegas de Estados Unidos, el Reino Unido e Italia. Mediante el uso de una amplia gama de técnicas, incluido un debate y juego de roles empresarial, un equipo de cuatro capacitadores impartieron clases presenciales y prácticas sobre competencias de comunicación en inglés empresarial tanto hablado como escrito. Las clases se impartieron en Astana y estuvieron acompañadas por material electrónico de aprendizaje de *International House* en Londres. La forma centrada de impartir las clases así como el material utilizado recibieron una gran acogida.

ESTUDIO DE CASO

Plataformas de aprendizaje digital dirigidas a estudiantes universitarios

En varias universidades de Roma (facultades de Derecho, Ciencia Políticas y Economía), Estrasburgo (Ingeniería) y Taipéi (Inglés) se están utilizando distintas versiones de la plataforma de aprendizaje digital *Pearson MyLab*. Independientemente de lo distintos que sean los requisitos en lenguas, los tres grupos de estudiantes y sus profesores se encuentran ante el mismo reto de conseguir que sus competencias lingüísticas de inglés estén al nivel necesario que les permita rendir o graduarse en una universidad contando para ello con un periodo de tiempo limitado, que suele ser de menos de cincuenta horas de "contacto" durante el año académico. *MyEnglishLab* (utilizado en Roma), *MyLanguageLeaderLab* (Estrasburgo) y *MyTopNotchLab* (Taipéi) ofrecen flexibilidad para presentar contenido permitiendo así que los estudiantes puedan aprender lo que necesiten allí donde y cuando lo necesiten. Los profesores pueden de igual forma monitorear el progreso de los estudiantes y ofrecer apoyo a alumnos concretos de forma más eficaz.

Diseñar y ofrecer evaluaciones fiables

Evaluar el dominio del inglés, tanto de estudiantes como de profesores, en la fase de inicio, avance y conclusión es un requisito fundamental para sistemas educativos a nivel mundial, con expectativas muy altas para todos aquellos implicados.

Tanto aquellos estudiantes con la intención de seguir con sus estudios a la siguiente fase de su formación, empleadores que deseen contratar trabajadores de alto calibre, así como formuladores de política que deseen evaluar el impacto y éxito de sus políticas, necesitan sistemas de evaluación que sean robustos y fiables. El diseño, desarrollo y evaluación de la oferta en sistemas de evaluación son tareas altamente especializadas. El Reino Unido cuenta con más de 100 años de experiencia en este ámbito y cada año organizaciones y empresas del Reino Unido ofrecen la oportunidad a millones de candidatos de todo el mundo para que demuestren aquellas competencias lingüísticas en inglés que son necesarias para su formación y empleo.

Algunas consideraciones clave en el diseño y oferta de evaluación de inglés para que sea de alta calidad y adecuada:

- Asegurar que las competencias y dominio lingüístico evaluadas se ajustan a las necesidades para el trabajo, vida o estudios superiores y que no sean únicamente las competencias y dominio del idioma fáciles de evaluar
- Comprender el fuerte impacto que tienen los exámenes en lo que sucede en el aula, donde se enseña aquello que se examina, y donde rara vez se enseñan aquellas competencias que no se examinan



- Apreciar el valor de un proceso de evaluación que permita avanzar de un nivel en el sistema educativo al siguiente, por ejemplo de Secundaria a la universidad, porque es especialmente importante para manejar el capital humano en un país

Los proyectos que se describen en la siguiente página son estudios de caso provenientes de Latinoamérica, Ruanda, y Sri Lanka que demuestran las capacidades en evaluación del Reino Unido. Los estudios de caso se caracterizan por:

- Tener una concienciación clara de la importancia e impacto de las evaluaciones tanto para el sistema de educación como para la trayectoria personal de los estudiantes
- Debe existir completa seguridad e integridad en el proceso de examinar y de puntuar
- Se debe poder evaluar incluso en las circunstancias más difíciles



ESTUDIO DE CASO

Alianzas globales

El septiembre de 2011, *Kaplan* y *Pearson* firmaron un Memorando de Entendimiento para promover, impartir y preparar a los estudiantes de *Kaplan* para la prueba de inglés *Pearson Test of English (PTE Academic)*. Los centros *Kaplan International Colleges* necesitaban una forma fiable, flexible y rápida de evaluar el dominio del inglés de sus estudiantes potenciales para acelerar los procesos de admisión. *Pearson* desarrolló también una solución de aprendizaje hecha a medida para los estudiantes *Kaplan*, una mezcla de recursos en línea, móviles y libros didácticos enfocados a acompañar al estudiante desde un nivel de gramática básico a avanzado.

ESTUDIO DE CASO

Apoyar a gobiernos en Latinoamérica

Durante un periodo de diez años empezando en 2003, *Cambridge English Language Assessment*, ha trabajado con los gobiernos nacionales de Chile, Colombia y México para construir capacidad institucional a través del desarrollo profesional de profesores, conducir estudios de impacto longitudinales y desarrollar instrumentos de evaluación que permitan evaluar el impacto y éxito de ambiciosos programas de enseñanza de inglés a nivel de colegio. Millones de alumnos se han beneficiado de este trabajo todos los años, lo que ha permitido que dichos programas sean revisados para que estén mejor centrados en función de las evaluaciones realizadas. La capacidad local para producir exámenes de inglés ha sido mejorada y las pruebas han tenido un impacto considerable en el trabajo que se realiza en las aulas.

ESTUDIO DE CASO

Dominio del inglés en la universidad

La Universidad de Reading ha trabajado desde 2002 desarrollando y evaluando pruebas de nivel de inglés que se utilizan en 13 universidades reconocidas de Sri Lanka. Para ello, dicha universidad ha hecho uso de varios proyectos que fueron diseñados cooperando con socios de Sri Lanka. Se ha reforzado también la capacidad local para diseñar y ofrecer los exámenes. La Universidad de Reading ha hecho asimismo un trabajo parecido en otras partes del mundo, como por ejemplo con centros de ciencia aplicada en Omán, con la recientemente creada *University of the Arts* en Londres y ha colaborado con personal local para organizar los exámenes en Malasia, China, Turkmenistán y Kazajstán.

ESTUDIO DE CASO

Evaluar en condiciones difíciles

Haciendo uso del sistema *Aptis* de evaluación como parte del proyecto ruandés "*English in Action*" [Inglés en acción] que se implementó entre 2009 y 2012, *British Council Ruanda* pudo establecer parámetros del dominio del inglés entre los profesores de educación Primaria del país, pudiendo así desarrollar una estrategia del inglés nacional. Setecientos profesores fueron examinados haciendo uso del sistema basado en computadores en seis lugares de todo el país, algunos muy remotos y solo accesibles con vehículos todo terreno. Para muchos docentes, esta era la primera vez que utilizaban un computador. Se organizaron después eventos de capacitación de profesores dirigidos a 85.000 docentes de Ruanda.

Información adicional

Puede encontrar folletos individuales con información detallada sobre el conocimiento y experiencia del Reino Unido en toda una gama de sub sectores en:

www.gov.uk/ukti-education

Para obtener información general o para hablar de aquello que necesite, contacte con UKTI Education en:

ukti-education@ukti.gsi.gov.uk

Puede también ponerse en contacto con su equipo UKTI más cercano.



Withdrawn 20 May 2019

EDUCATION IS

GREAT

BRITAIN & NORTHERN IRELAND



UK Trade
& Investment

Education

www.gov.uk/ukti-education

Para obtener más información acerca de
UKTI Education contacte con la siguiente
dirección de correo electrónico:
ukti-education@ukti.gsi.gov.uk

El *Department for Business, Innovation & Skills* y *UK Trade & Investment*
son co-propietarios y co-patrocinadores de *UKTI Education*

UKTI Education

UKTI Education trabaja con gobiernos extranjeros, estados y empresas cuya intención es involucrar a socios británicos en proyectos de educación de gran escala. Dicho equipo es producto de una iniciativa conjunta entre el *Department for Business, Innovation & Skills* y *UK Trade & Investment*. Su posición estratégica dentro del gobierno del Reino Unido le permite unir consorcios de organizaciones británicas con el fin de ofrecer soluciones eficaces y de ámbito general en el sector de la educación. Nuestro objetivo es asegurar que socios extranjeros potenciales puedan acceder fácilmente al conocimiento experto del Reino Unido para sus prioridades educativas.

Aviso legal

Si bien se han hecho todos los esfuerzos posibles, para asegurar que la información del presente documento sea objetiva y veraz, ni *UK Trade & Investment*, ni sus entidades superiores (el *Department for Business, Innovation & Skills* y el *Foreign & Commonwealth Office*) aceptan responsabilidad por posibles errores, omisiones o afirmaciones que se presten a confusión, ni se ofrecen garantías o se acepta responsabilidad relacionadas con la situación de individuos, firmas, empresas u otra organización que se mencione.

© Crown copyright 2014

La presente información puede utilizarse a utilizar (a excepción de los logotipos) de forma gratuita en todo formato o medio existente, conforme con las condiciones de la licencia *Open Government Licence*.

Puede visualizar dicha licencia visitando:

www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/2/

Por correo electrónico: psi@nationalarchives.gsi.gov.uk

De haber identificado información de *copyright* de terceros, deberá obtener permiso de los propietarios del *copyright* en cuestión

Para consultas acerca de la presente publicación contacte con:
enquiries@ukti.gsi.gov.uk or call +44 (0)20 7215 5000.

Publicación descargable en: www.gov.uk/ukti

Producción

El papel del presente documento está elaborado con un 50% de pulpa de residuos reciclados y un 50% de fibra virgen. La pulpa utilizada en este producto se blanquea mediante un proceso libre de cloro elemental. Las tintas son a base de aceite vegetal y contienen resinas de plantas/árboles.

Publicado en agosto de 2014

por el *Department for Business, Innovation & Skills* y *UK Trade & Investment*

URN UKTI/15/66